

МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУШОВИРИ ИЛМӢ

ба кори диссертатсионии Соҳибназарова Ҳавасмоҳ Тиллоевна дар мавзуи «Таҳқиқи муқоисавии воситаҳои тасвири бадеӣ дар матни асл ва тарҷума дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (ҷанбаҳои забонӣ ва тарҷума)» барои дарёфти дараҷаи илмӣ доктори илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 10.02.20 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ.

№ т/р	Насаб, ном, номи падар, рӯз моҳ ва соли таваллуд	Ҷойи кори асосӣ, сохторҳои тобеъ, вазифа	Дараҷаи илмӣ, рамз, ихтисос, унвони илмӣ	Корҳои асосӣ доир ба мавзуи диссертатсияи тақризшаванда
1	2	3	4	5
1.	Турсунов Фаёзҷон Мелибоевич 21.06.1971	Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода, профессори кафедраи забоншиносии муқоисавӣ ва назарияи тарҷума	Доктори илми филология, 10.02.20 – забоншиносии муқоисавӣ – таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ, профессор	<p style="text-align: center;">Монография</p> <p>1. Турсунов Ф.М. Тарҷумонӣ ва тарҷумаи таъбирот/ Монография / Ф.М. Турсунов. – Душанбе, 2021. – 92 с.</p> <p style="text-align: center;">Мақолаҳои илмӣ</p> <p>2. Турсунов Ф.М. Рочаъ ба умумият ва фарқияти зарбулмасалу мақолҳо ва воҳидҳои фразеологӣ аз нигоҳи тарҷума / Ф.М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2020, – №8. – С. 18-21.</p> <p>3. Турсунов Ф.М. Рочаъ ба омилҳои раванди иқтибос ва тарҷумаи зарбулмасалҳо (дар мисоли забонҳои форсӣ-тоҷикӣ, арабӣ, русӣ ва узбекӣ) / Ф.М. Турсунов // Номаи донишгоҳ. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ ва ҷомеашиносӣ. – Хучанд, 2020. – №2 (63). – С. 74-80.</p> <p>4. Турсунов Ф.М. Ҳусни тарҷумаи исмҳои ҳоси “Ҷиноят ва ҷазо”-и Ф.М. Достоевский ба забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми</p>

донишкадаи забонҳо. – Душанбе, 2020. – №3 (39). – С. 5-10.

5. Турсунов Ф.М. Корбурди соматизмҳои ифодагари концепти «саломатӣ» дар воҳидҳои фразеологии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми Донишкадаи забонҳо. Силсилаи илмҳои филологӣ, педагогӣ, таърих. – Душанбе, 2021. – №3(43). – С. 5-11.
6. Турсунов Ф.М. Оид ба тарҷумаи сифат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми донишгоҳи омӯзгорӣ. – 2021. – №2(91). – С. 112-119.
7. Турсунов Ф.М. Вижагиҳои тарҷумаи калимаҳои мураккаби забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми донишгоҳи омӯзгорӣ. – 2021. – №1(90). – С. 109-1115.
8. Турсунов Ф.М. Бознигариҳои роҳи воситаҳои тарҷумаи воҳидҳои бемуодили забон дар тарҷумашиносӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми донишкадаи забонҳо. – Душанбе, 2021. – №4(44). – С. 5-11.
9. Турсунов Ф.М. Влияние культурного компонента на перевод пословиц и идиом (на материале таджикско-персидского, русского и английского языков) (на английском языке) / Ф.М. Турсунов // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2022. Том 15. Выпуск 2. (г. Тамбов). – С. 616-620.
10. Турсунов Ф.М. Ақидаҳои олимони рус роҷеъ ба усулҳои интиқоли вожаҳои бемуодил / Ф.М. Турсунов // Паёми донишкадаи забонҳо. – Душанбе, 2022. – №3(47). – С. 5-11.

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>11. Турсунов Ф.М. О средствах передачи национально-культурного компонента художественного текста (теоретический обзор) / Ф.М. Турсунов // Ученые записки Худжандского государственного университета. – Худжанд, 2022. – №3(72). – С. 58-64</p> <p>12. Турсунов Ф.М. Использование вводных словосочетаний в романе «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского и средства их выражения в таджикском языке / Ф.М. Турсунов // Вестник института языков. Серия филологических наук. – Душанбе, 2022. – №4 (48). – С. 107-112.</p> <p>13. Турсунов Ф.М. Рочёъ ба баъзе хусусиятҳои фразеологии дискурси сиёсӣ ва роҳҳои тарҷумаи онҳо аз забони тоҷикӣ ба забони англисӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи забонҳо. – Душанбе, 2023. – №1(49). – С. 13-20.</p> <p>14. Турсунов Ф.М. Дар бораи лакунаҳои маъноӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / Ф.М. Турсунов // Конференсияи байналмилалӣ “Масъалаҳои назариявӣ ва амалии забоншиносии типологӣ-муқоисавӣ, забоншиносии тоҷик ва усулҳои нави омӯзиши забонҳои хориҷӣ”. – Душанбе, 2023. – С. 314-321.</p> <p>15. Турсунов Ф.М. Репрезентация вводных предложений в романе «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского и средства их выражения в таджикском языке / Ф.М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи милли. – Душанбе, 2023. – №3 – С. 121-127.</p> <p>16. Турсунов Ф.М. Средства передачи русских глаголов совершенного и несовершенного вида с</p> |
|--|--|--|--|---|

				<p>приставкой от- в таджикском языке (на материале романа М. Горького «Мать» / Ф.М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи забонҳо. Силсилаи илмҳои филология, педагогика ва таърих. – Душанбе, 2023. – №1(49). – С. 121-127.</p> <p>17.Турсунов Ф.М. Рочё ба баъзе хусусиятҳои фразеологии дискурси сиёсӣ ва роҳҳои тарҷумани онҳо аз забони тоҷикӣ ба забони англисӣ / Ф.М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи забонҳо. –Душанбе, 2023. – №1(49). – С. 13-20.</p> <p>18.Турсунов Ф.М. Функционирование параязыковых средств, репрезентирующих базовые эмоции в художественном тексте (на материале таджикского и французского языков) / Ф.М. Турсунов // Вестник национального университета. –Душанбе, 2023. – №6. – С. 96-103.</p>
--	--	--	--	---

Раиси шурои диссертатсионӣ,
доктори илмҳои филологӣ, профессор

Котиби илмии шурои диссертатсионӣ,
номзади илмҳои филологӣ



Гулназарзода Ж.Б.

Мирзоёров Ф.Н.

«06» март соли 2025